Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Elpaala to: Eber i Miszam, i Szemed – on zbudował Ono i Lod wraz z jego osadami – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Elpaala to: Eber, Miszam, Szemed — który zbudował Ono i Lod wraz z jego osadami — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Elpaala: Eber, Miszam i Szemed, który zbudował Ono i Lod oraz należące do niego miejscowości; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Elfaalowi: Eber, i Misaam, i Samed, który zbudował Ono, i Lod i wsi jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Elfaal: Heber i Misaam, i Samad: ten zbudował Ono i Lod, i córki jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Elpaala: Eber, Miszam i Szemed, on to zbudował Ono, Lod i miejscowości przynależne. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Elpaala byli: Eber, Miszeam i Szemed. Ten założył Ono i Lod z jego miasteczkami; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Elpaala byli: Eber, Miszam i Szemed, który zbudował Ono i Lod wraz z należącymi do niego miejscowościami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami Elpaala byli: Eber, Miszam i Szemed. To on zbudował Ono, Lod z przysiółkami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Elpaala byli: Eber, Miszam i Szemed, który zbudował Ono i Lod wraz z zależnymi od nich osiedlami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Алфаала: Овид, Мессаам, Семмир. Цей збудував Оно і Лод і його села. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast synowie Elpaala to: Eber, Miszam i Szemar, który zbudował Onoi, Lod, i jego osady. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami zaś Elpaala byli: Eber i Miszam, i Szemed, który zbudował Ono i Lod oraz jego zależne miejscowości, |